

# Rev

## Chapter 8

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ ὅταν ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγή ἐν  
ve- ne-zaman açtı -o mühürü -o yedincisini oldu sessizlik -de  
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.  
-o gökte gibi yarım-saat  
[G3588](#) [G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Kuzu yedinci mühürü açınca semada yarım saat kadar sessizlik oldu.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ  
ve- gördüm -o yedi meleği ki önünde -o Tanrı'nın duruyordu ve-  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2532](#)
- ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.  
verildi onlara yedi boru  
[G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Allahın huzurunda duran yedi meleği gördüm. Onlara yedi borazan verildi.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων  
ve- başka melek geldi ve- durdu üzerine -o sunağın sahip  
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)
- λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς  
buhurdan altın ve- verildi ona buhurlar çok -için versin -o  
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#) [G3588](#)
- προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ  
dualarıyla -o kutsalların бүтүн üzerine -o sunağın -o altın -o  
[G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#)
- ἐνώπιον τοῦ θρόνου.  
önünde -o tahtın  
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Başka bir melek gelip sunağın önünde durdu. Elinde altın bir buhurluk vardı. Meleğe bol miktarda tütsü verilmişti. Tütsüyü tahtın önündeki altın sunakta, müminlerin dualarına katıp Allaha takdim etti.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,  
ve- çıktı -o dumanı -o buhurların -o dualarıyla -o kutsalların  
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
-dan elinden -o meleğın önünde -o Tanrı'nın  
[G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Müminlerin dualarıyla tütsünün dumanı, meleğın elinden Allahın huzuruna yükseldi.

5	καὶ	εἴληφεν	ὁ	ἄγγελος	τὸν	λιβανωτὸν,	καὶ	ἐγένευσεν	αὐτὸν	ἐκ	τοῦ
	ve-	aldı	-o	melek	-o	buhurdanı	ve-	doldurdu	onu	-dan	-o
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3031</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1072</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>
	πυρὸς	τοῦ	θουσιαστηρίου,	καὶ	ἔβαλεν	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	ἐγένοντο	
	ateşinden	-o	sunagin	ve-	attı	-e	-o	yeryüzüne	ve-	oldu	
	<a href="#">G4442</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2379</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	
	βρονταί,	καὶ	φωναί,	καὶ	ἀστραπαί,	καὶ	σεισμός.				
	gök-gürültüleri	ve-	sesler	ve-	şimşekler	ve-	deprem				
	<a href="#">G1027</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0796</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4578</a>				

Sonra melek buhurluğu aldı, sunakta yanan korlarla doldurup yeryüzüne attı. Gök gürlledi, uğultular işitildi, şimşekler çaktı, yer sarsıldı.

6	Καὶ	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι,	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	σάλπιγγας,	ἠτοίμασαν
	ve-	-o	yedi	melek	-o	sahip	-o	yedi	boruları	hazırladılar
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2033</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2033</a>	<a href="#">G4536</a>	<a href="#">G2090</a>
	αὐτοὺς	ἵνα	σαλπίσωσιν.							
	kendilerini	-için	üflesinler							
	<a href="#">G0848</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G4537</a>							

Yedi melek ellerindeki yedi borazanı üflemeye hazırlandı.

7	Καὶ	ὁ	πρῶτος	ἔσάλπισεν;	καὶ	ἐγένετο	χάλαζα,	καὶ	πῦρ	μεμιγμένα	ἐν
	ve-	-o	birinci	üfledi	ve-	oldu	dolu	ve-	ateş	karışmış	-de
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>	<a href="#">G4537</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G5464</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4442</a>	<a href="#">G3396</a>	<a href="#">G1722</a>
	αἵματι,	καὶ	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	τὸ	τρίτον	τῆς	γῆς
	kanla	ve-	atıldı	-e	-o	yeryüzüne	ve-	-o	üçte-biri	-o	yeryüzünün
	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5154</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>
	κατεκάη,	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	δένδρων	κατεκάη,	καὶ	πᾶς	χόρτος	χλωρὸς
	yandı	ve-	-o	üçte-biri	-o	ağaçların	yandı	ve-	bütün	yeşil-otlar	yandı
	<a href="#">G2618</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5154</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1186</a>	<a href="#">G2618</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G5528</a>	<a href="#">G5515</a>
	κατεκάη.										
	—										
	<a href="#">G2618</a>										

Birinci melek borazanını üfledi. Kanla karışık dolu ve ateş oluştu, yeryüzüne yağdı. Yerin üçte biri, ağaçların üçte biri ve bütün yeşil otlar yandı.

8	Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἄγγελος	ἔσάλπισεν;	καὶ	ὡς	ὄρος	μέγα,	πυρὶ
	ve-	-o	ikinci	melek	üfledi	ve-	gibi	dağ	büyük	ateşle
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1208</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G4537</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5613</a>	<a href="#">G3735</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G4442</a>
	καίόμενον,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	τρίτον	τῆς
	yanan	atıldı	-e	-o	denize	ve-	oldu	-o	üçte-biri	-o
	<a href="#">G2545</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5154</a>	<a href="#">G3588</a>
	θαλάσσης	αἷμα;								
	denizin	kan								
	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G0129</a>								

Ἰκτονι μελεκ βοραζανινην ὑφλεδι. Σανκι αλεβ αλεβ γαναν βυγυκ βιρ δαγ δειζινην ιγινη ατλιδι. Δειζινην ὑγινη βιρ καν ολδου.

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ  
 ve- öldü -o üçte-biri -o yaratıkların -o -de -o denizde -o  
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.  
 sahip canları ve- -o üçte-biri -o gemilerin yok-edildi  
[G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

Denizdeki canlıların üçte biri öldü, gemilerin üçte biri helâk oldu.

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ  
 ve- -o üçüncü melek üfledi ve- düştü -dan -o gökten yıldız  
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0792](#)

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν  
 büyük yanan gibi meşale ve- düştü üzerine -o üçte-birinin -o  
[G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.  
 nehirlerin ve- üzerine -o su-kaynaklarının — —  
[G4215](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

Üçüncü melek borazanını üfledi. Meşale gibi yanan büyük bir yıldız gökten düştü. Irmakların üçte biri üzerine ve su pınarlarının üzerine indi.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ  
 ve- -o ismi -o yıldızın denir -o Pelin ve- oldu -o  
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον  
 üçte-biri -o suların -e pelin ve- çok -dan -o insanlardan  
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#)

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνησαν.  
 öldü -dan -o sulardan çünkü  
[G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

Bu yıldızın adı Pelindir. Suların üçte biri pelin gibi acılaştı. Bu zehirli sulardan içen birçok insan öldü.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ  
 ve- -o dördüncü melek üfledi ve- vuruldu -o üçte-biri -o  
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;  
 güneşin ve- -o üçte-biri -o ayın ve- -o üçte-biri -o yıldızların  
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#)

ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ  
 -için kararılırsın -o üçte-biri onların ve- -o gündüz değil parlamasın -o  
[G2443](#) [G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#)

τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως,  
 üçte-biri onun ve- -o gece aynı-şekilde  
[G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

Δördüncü melek borazanını üfledi. Güneşin üçte biri, ayın üçte biri, yıldızların üçte biri vuruldu. Bunun neticesinde ışıklarının üçte biri söndü. Gündüzün ve gecenin üçte biri ışısız kaldı.

13	Καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	εἶδον, gördüm <a href="#">G3708</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	ἤκουσα işittim <a href="#">G0191</a>	ένός bir <a href="#">G1520</a>	ἀετοῦ kartal <a href="#">G0105</a>	πετομένου uçan <a href="#">G4072</a>	έν -de <a href="#">G1722</a>	μεσουρανήματι, göğün-ortasında <a href="#">G3321</a>	λέγοντος diyen <a href="#">G3004</a>
	φωνῆ -de <a href="#">G5456</a>	μεγάλῃ, sesle <a href="#">G3173</a>	Οὐαί, büyük <a href="#">G3759</a>	οὐαί, vay <a href="#">G3759</a>	οὐαί, vay <a href="#">G3759</a>	τοὺς vay <a href="#">G3588</a>	κατοικοῦντας -o <a href="#">G2730</a>	ἐπὶ oturanlara <a href="#">G1909</a>	τῆς üzerine <a href="#">G3588</a>	γῆς, -o <a href="#">G1093</a>
	ἐκ yeryüzünün <a href="#">G1537</a>	τῶν -dan <a href="#">G3588</a>	λοιπῶν -o <a href="#">G3062</a>	φωνῶν kalan <a href="#">G5456</a>	τῆς seslerinden <a href="#">G3588</a>	σάλπιγγος -o <a href="#">G4536</a>	τῶν borunun <a href="#">G3588</a>	τριῶν -o <a href="#">G5140</a>	ἀγγέλων, üş <a href="#">G0032</a>	
	τῶν meleğın <a href="#">G3588</a>	μελλόντων -o <a href="#">G3195</a>	σαλπίζειν! olan <a href="#">G4537</a>							

Sonra göğün ortasında uçan bir kartal gördüm, sesini işittim. Yüksek sesle şöyle diyordu: “Felâket! Felâket! Kalan üç melek borazanlarını üfledikten sonra yeryüzünde yaşayanlar felâkete uğrayacak!”